

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Каримовой Шохоны Толибовны «Таджикско-арабские литературные связи в период независимости Таджикистана (1991–2021 гг.)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Рецензируемый автореферат содержит изложение одноименной диссертации, посвященной проблематике таджикско-арабских литературных связей, имеющих многовековую историю. В свете исследования вопросов литературных контактов в современный период данная тема представляется нам весьма актуальной, особенно если учесть, что, за исключением нескольких научных трудов (см. работы Т. Мардони, Ш. Разокова), основное внимание в таджикской арабистике (как, в принципе, и в российской арабистике) до сих пор уделялось изучению таджикско-арабских литературных связей периода средневековья (см., например, работы А. Абдусаттора, Н. Зохида, У. Гафаровой). Таким образом, в своем диссертационном исследовании Ш.Т. Каримова впервые в таджикской арабистике всесторонне анализирует феномен таджикско-арабских литературных связей в современную эпоху, а именно в период независимости Таджикистана (1991–2021 гг.).

Диссертационное исследование Ш.Т. Каримовой демонстрирует широкий охват разнообразного материала: так, помимо масштабного обзора научных трудов, затрагивающих указанную проблематику, автор обращается к переводам поэтических и прозаических произведений с таджикского языка на арабский и с арабского языка на таджикский, привлекает религиозно-дидактические сочинения, поэтические антологии различных периодов на таджикском, арабском, персидском языках.

Диссертационное исследование Ш.Т. Каримовой состоит из введения, трех глав, заключения и библиографии. Особо хотелось бы отметить скрупулезный анализ истории изучения таджикско-арабских литературных связей в древности, средневековье, советский период, а также в период

независимости Таджикистана (Глава Первая); подробный и весьма интересный анализ «арабской» темы в стихах современных таджикских поэтов, в частности, темы Палестины и палестинского сопротивления, а также анализ темы Таджикистана и жизни таджикского народа в творчестве современных арабских поэтов (Глава Вторая); рассмотрение роли переводчиков в развитии таджикско-арабских литературных связей (на примере известного переводчика с арабского языка на таджикский Назрулло Назара) (Глава Третья). Кроме того, серьезного внимания заслуживает проведенный Ш.Т. Каримовой многоаспектный анализ особенностей поэтики и текстологии переводов поэтических произведений с таджикского языка на арабский и с арабского языка на таджикский.

Автору диссертационного исследования хотелось бы пожелать подготовить монографию по данной теме, что позволит широкой аудитории ознакомиться с проблематикой таджикско-арабских литературных связей в период независимости Таджикистана.

Материалы диссертации Ш.Т. Каримовой имеют существенную учебно-методическую значимость: они могут быть использованы при написании учебников и учебных пособий, составлении курсов лекций по текстологической проблематике, истории таджикской, персидской и арабской литератур в высших учебных заведениях, а также стать отправной точкой для дальнейших исследований в области таджикско-арабских литературных связей в современную эпоху.

Автореферат и статьи Ш.Т. Каримовой, опубликованные по теме исследования, отражают основное содержание ее работы.

На основании данного автореферата можно с уверенностью утверждать, что диссертация Ш.Т. Каримовой соответствует всем требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям по специальности 10.01.08. – «Теория литературы. Текстология» (соответствие пп. 2, 5, 6, 8, 10 паспорта указанной специальности), содержит убедительно изложенные новые научные результаты и актуальную проблематику,

обладает внутренним единством, представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение задачи, имеющей существенное значение для соответствующей отрасли знаний, а ее автор Ш.Т. Каримова заслуживает присуждения ей ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.08 – Теория литературы. Текстология.

Рецензент:

доктор филологических наук,
доцент, доцент кафедры индийской филологии
Института стран Азии и Африки
Московского государственного университета
имени М.В. Ломоносова

Акимушкина Екатерина
Олеговна

Адрес: 125009, г. Москва, Моховая ул., д. 11,
www.iaas.msu.ru
Раб.тел. +7 (495) 629 40 87
Моб. +7 926 648 06 28
ekimushkina@mail.ru

29 августа 2022 г.

ПОДПИСЬ

удостоверяю:

Зав. канцелярией
ИСАА
Олефиренко В.А.

